

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 529
Sitzung vom 16/05/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Führung des Mensadienstes am
Berufsbildungszentrum Bruneck, Toblweg
Nr. 6

Oggetto:

Gestione del servizio mensa presso il
Centro di formazione professionale Brunico,
Via Tobl n. 6

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

20.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

DIE LANDESREGIERUNG

LA GIUNTA PROVINCIALE

nach Einsichtnahme:

- in die EU-Richtlinie 2014/24/EU betreffend öffentliche Ausschreibungen;
- in das GVD Nr. 50/2016, mit welchem die Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen in Durchführung der Europäischen Richtlinie laut obengenannten Absatz geregelt wird;
- in den Art. 6, Absatz 12 des LG Nr. 17/1993, welcher vorsieht, dass der Abschluss von Verträgen mit einem Betrag über dem EU-Schwellenwert von der Landesregierung in den wesentlichen Bestandteilen genehmigt werden muss;
- in den Art. 27 des LG Nr. 15/2011, welcher die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge errichtet;
- in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1475/2015, welcher vorsieht, dass die Agentur Vergabeverfahren für Lieferungen und Dienstleistungen ausschließlich für Beträge oberhalb der Schwellen, die von der Europäischen Union festgelegt werden, durchführt;
- in den Art. 16 des LG Nr. 16/2015 sowie Art. 6 des LG Nr. 17/1993, hinsichtlich Dienstleistungen, welche den EU-Schwellenwert überschreiten;
- in den Art. 3 des DLH Nr. 49/1975 „Einheitstext der Landesgesetze über die Entfaltung der Berufsbildung“;
- das LG Nr. 40/1992 betreffend die Ordnung der Berufsbildung;
- das LG Nr. 12/2012 in geltender Fassung;
- das DLH Nr. 31/2011 betreffend die Organisation der Berufsbildung;
- das GVD Nr. 118/2011 betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und Haushaltsmodelle der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihrer Hilfsorganisationen und insbesondere in den Artikel 56 betreffend Ausgabenzweckbindungen;
- in den Beschluss der Landesregierung Nr. 128/2016, „Kriterien für die Gewährung der Fürsorgemaßnahmen zur Entfaltung der Berufsausbildung“.

festgestellt, dass

- am Berufsbildungszentrum Bruneck, Toblweg Nr. 6, 39031 Bruneck, eine Mensa eingerichtet ist;
- die Führung des Mensadienstes an ein

visti:

- la direttiva comunitaria 2014/24/EU in materia di appalti pubblici;
- il D.LGS. n. 50/2016 che regola gli appalti di lavori, servizi e forniture in attuazione della direttiva comunitaria di cui al punto precedente;
- l'art. 6, comma 12 della L.P. n. 17/1993 che prevede che la stipulazione dei contratti con importo superiore alla soglia comunitaria debba essere autorizzata, nelle parti essenziali, dalla Giunta provinciale;
- l'art. 27 della L.P. n. 15/2011 di istituzione dell'Agazia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici, servizi e forniture;
- la delibera della Giunta Provinciale n. 1475/2015 che prevede che l'Agazia svolge procedure di affidamento per forniture e servizi esclusivamente per importi superiori alle soglie comunitarie;
- l'art. 16 della L.P. n. 16/2015 e art. 6 della L.P. n. 17/1993, per quanto riguarda prestazioni di servizi sopra la soglia europea;
- l'art. 3 del DPP n. 49/1975 „Testo unico delle leggi provinciali sullo sviluppo della formazione professionale“;
- la L.P. n. 40/1992 concernente l'ordinamento della formazione professionale;
- la L.P. n. 12/2012 in vigore;
- il DPP n. 31/2011 riguardante l'organizzazione della formazione professionale;
- il D.LGS. n. 118/2011 concernente le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo 56 relativo agli impegni di spesa;
- la delibera della Giunta Provinciale n. 128/2016 “Criteri per la concessione delle provvidenze per lo sviluppo della formazione professionale”.

considerato che

- presso il Centro di formazione professionale Brunico, Via Tobl n. 6, 39031 Brunico è allestita una mensa;
- la gestione del servizio mensa è stata

Unternehmen infolge einer öffentlichen Ausschreibung vergeben wurde;

- der Vertrag betreffend die Führung des genannten Dienstes am 16. Juni 2017 ausläuft.

Da das Land den genannten Dienst nicht selbst führen kann, wird es für zweckmäßig erachtet:

- diesen mittels einer öffentlichen europäischen Ausschreibung unter Anwendung des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes an ein spezialisiertes Unternehmen zu vergeben;
- die Durchführung des obengenannten Verfahrens zu genehmigen und die Zweckbindung vorzumerken;
- eine öffentliche Ausschreibung aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebots gemäß Art. 33 und Art. 57 des LG. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesen vereinbar, Art. 95 des GVD Nr. 50/2016, wie folgt vorzunehmen, um die im Betreff genannte Dienstleistung zu erwerben:
 - das Ausschreibungsverfahren wird von der Einkaufszentrale der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) durchgeführt. Auftraggeber ist der Bereich deutsche Berufsbildung;
 - da es sich um einen Dienstleistungsauftrag über dem EU-Schwellenwert handelt, wird gemäß Dekret des Landeshauptmannes Nr. 25/1995, Art. 7, Abs. 1, die vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung sowohl durch Mitteilung der Bekanntmachung an das Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften, als auch durch die Veröffentlichung auf dem Informationssystem für Öffentliche Verträge (ISOV) garantiert, wo die Ausschreibungsunterlagen bis zu der für die Einreichung der Teilnahmesuche vorgesehenen Frist der Öffentlichkeit zugänglich bleiben;
 - um eine gewisse Kontinuität bei der Führung des Mensadienstes zu gewährleisten, wird die Dauer des Vertrages auf 5 Jahre Laufzeit ausgelegt, wobei der Dienst für einen Zeitraum von weiteren 12 Monaten verlängert werden kann, auf Antrag der Vergabestelle und anschließender Zustimmung des Auftragnehmers. Der Vertrag kommt ab dem 01.10.2017 zur Durchführung. Die Laufzeit des Vertrags endet am 31.08.2022.
 - dem Unternehmen werden für die Führung des Mensadienstes die an der Schule dafür bestimmten Räumlichkeiten und Einrichtungsgegenstände kostenlos zur

appaltata ad un'impresa in seguito a gara d'appalto.

- il contratto relativo al predetto servizio scade il 16 giugno 2017.

Posto che la Provincia non può gestire il predetto servizio in proprio, si ritiene opportuno:

- appaltarlo ad un'impresa specializzata attraverso l'espletamento di una gara aperta europea sulla base del criterio dell'offerta economicamente più vantaggioso;
- autorizzare l'espletamento della procedura in argomento e di prenotare gli impegni di spesa;
- ricorrere ad una procedura aperta con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi degli artt. 33 e 57 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 del D.LGS. n. 50/2016, in quanto compatibile, come segue per acquistare i servizi in oggetto:
 - il procedimento di gara viene svolto dalla Centrale d'Acquisti dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP). Ente committente è l'Area formazione professionale tedesca;
 - ai sensi del disposto del decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 25/1995, art. 7, comma 1, trattandosi di appalto di servizi di importo stimato superiore alla soglia comunitaria, la pubblicità preventiva è garantita, oltre che dalla comunicazione del bando di gara all'Ufficio Pubblicazioni dell'Unione Europea, dalla pubblicazione dello stesso sul Sistema informativo dei contratti pubblici (SICP) della Provincia Autonoma di Bolzano, dove la documentazione di gara resterà esposta fino al termine ultimo per la presentazione delle richieste di partecipazione;
 - per garantire una certa continuità del servizio mensa, la durata del contratto è fissata in 5 anni, prevedendo che il servizio potrà essere prorogato per un periodo di ulteriori dodici mesi, su richiesta della stazione appaltante e conseguente accettazione dell'appaltatore. L'esecuzione del contratto ha inizio il giorno 01.10.2017. La durata del contratto termina il 31.08.2022.
 - ai fini della prestazione del servizio mensa saranno messi gratuitamente a disposizione dell'impresa i locali, gli arredi e le attrezzature presso la scuola a ciò destinati;

Verfügung gestellt;

- das Unternehmen bietet ein Standardmenü und einen Tagesteller mit Vorspeise oder Hauptspeise an;
- aufgrund der Erfahrung der vergangenen Jahre ist damit zu rechnen, dass im Laufe eines Schuljahres an die Schüler und Schülerinnen zirka 43.000 Mahlzeiten ausgegeben werden. Davon zirka 1.500 Standardmenüs und zirka 41.500 Tagesteller mit Hauptspeise oder Vorspeise;
- aufgrund einer Kostenanalyse vergleichbarer Dienste wird es für angemessen erachtet, einen Richtwert im Ausmaß von 9,70 € ohne MwSt. je Standardmenü und von 6,00 € ohne MwSt. je Tagesteller festzulegen;
- gemäß den Kriterien laut dem Beschluss der Landesregierung Nr. 128/2016 wird der Preis für die Mahlzeit vom Schüler/von der Schülerin in dem vom Land festgelegten Ausmaß direkt bezahlt, während der restliche Teil vom Land an das Unternehmen überwiesen wird;
- für die gesamte Vertragsdauer samt eventueller Verlängerung um ein Jahr belaufen sich die Kosten, die zu Lasten des Landes gehen, auf geschätzte 1.067.664,00 € MwSt. inbegriffen;
- Die Kriterien zur Bewertung der Angebote werden eine Sozialklausel im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1227 vom 15.11.2016 vorsehen.

nach Einsichtnahme:

- in den Entwurf des Leistungsverzeichnisses, wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses, und in die Kostenschätzung.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. eine öffentliche Ausschreibung gemäß den Prämissen mit dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots zum Abschluss des Vertrages betreffend die Führung des Mensadienstes am Berufsbildungszentrum Bruneck zu genehmigen;

- l'impresa mette a disposizione un menù standard e un piatto del giorno con primo piatto o con secondo piatto;
- sulla base dell'esperienza pregressa si prevede che nel corso di un anno formativo saranno distribuiti agli studenti/alle studente circa 43.000 pasti, tra cui circa 1.500 menù standard e circa 41.500 piatti del giorno con secondo piatto o con primo piatto;
- in base ad un'analisi dei costi su servizi analoghi risulta essere adeguato fissare l'importo a base d'asta per menù standard in € 9,70 IVA esclusa e per piatto del giorno in € 6,00 IVA esclusa;
- in base ai criteri ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 128/2016, parte del prezzo del pasto, nella misura determinata dalla Provincia, deve essere pagato direttamente dallo studente/dalla studentessa, mentre la spesa relativa alla parte restante è versata all'impresa dalla Provincia;
- per l'intera durata del contratto con eventuale proroga di un anno, la spesa a carico della Provincia è stimata in 1.067.664,00 € IVA inclusa;
- I criteri di valutazione delle offerte prevedranno una clausola sociale ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1227 di data 15.11.2016.

visti:

- lo schema del capitolato tecnico, parte integrante della presente delibera, e la stima dei costi.

Ciò premesso

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di autorizzare l'espletamento di una procedura aperta di cui in premessa con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa per la stipulazione del contratto avente per oggetto la gestione del servizio mensa presso il Centro di formazione professionale di Brunico;

2. den beiliegenden Entwurf des Leistungsverzeichnisses zu genehmigen;
3. die geschätzte Ausgabe in der Höhe von 1.067.664,00 € (inkl. MwSt.) auf den Kapiteln des Verwaltungshaushalts wie folgt vorzumerken:
 - Euro 74.228,07 Kapitel U15021.0960 des Verwaltungshaushalts 2017;
 - Euro 177.944,00 Kapitel U15021.0960 des Verwaltungshaushalts 2018;
 - Euro 177.944,00 Kapitel U15021.0960 des Verwaltungshaushalts 2019;
 - Euro 177.944,00 Kapitel U15021.0960 des Verwaltungshaushalts 2020;
 - Euro 177.944,00 Kapitel U15021.0960 des Verwaltungshaushalts 2021;
 - Euro 177.944,00 Kapitel U15021.0960 des Verwaltungshaushalts 2022.
 - Euro 103.715,93 Kapitel U15021.0960 des Verwaltungshaushalts 2023.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R

2. di approvare l'allegato schema del capitolato d'oneri;
3. di prenotare la spesa stimata pari a 1.067.664,00 € (IVA compresa) sui capitoli del bilancio finanziario economico come segue:
 - Euro 74.228,07 capitolo U15021.0960 del bilancio finanziario gestionale 2017;
 - Euro 177.944,00 capitolo U15021.0960 del bilancio finanziario gestionale 2018;
 - Euro 177.944,00 capitolo U15021.0960 del bilancio finanziario gestionale 2019;
 - Euro 177.944,00 capitolo U15021.0960 del bilancio finanziario gestionale 2020;
 - Euro 177.944,00 capitolo U15021.0960 del bilancio finanziario gestionale 2021;
 - Euro 177.944,00 capitolo U15021.0960 del bilancio finanziario gestionale 2022.
 - Euro 103.715,93 capitolo U15021.0960 del bilancio finanziario gestionale 2023.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 31/05/2017 10:42:01 Il Direttore d'ufficio
FELDERER LORENZ JOHANN

Der Abteilungsdirektor 31/05/2017 10:43:09 Il Direttore di ripartizione
TSCHENETT GUSTAV

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang 2170000606 - P

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 08/06/2017 12:12:23 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift

entspricht dem Original

Per copia

conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

09/06/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

11/06/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 84 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 84 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/05/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma